

<<陀思妥耶夫斯基：陀氏夫人日记>>

图书基本信息

<<陀思妥耶夫斯基：陀氏夫人日记>>

内容概要

陀思妥耶夫斯基的八卦粉有福了。

这是陀思妥耶夫斯基的第二任夫人，年仅20多岁的Ana Grigorjewna的旅行日记。

陀因前妻去世而娶了这位年轻有教养的小姐，当时陀46岁。

日记主要是在他们1867年4月开始的一趟半年多的旅行中记下的。

陀夫人安娜有速记技术，这在当时是一种较新式的书写技巧，是赖以谋生的一技之长。

写日记可以帮助她锻炼技艺。

另一方面，如她自己在回忆录写的：“对我来书，我的男人是如此有趣，同时又是迷一样的物种，我觉得，如果我们记下他的想法和言论，这有助于我更好地认识他和理解他。

而且我在国外完全是一个人，没有人可以分享我的观察以及时而浮现的疑虑。

因此，这本日记就是一位朋友，我可以与之交换思想、愿望和担忧。

”安娜记这个日记，可以说纯粹为了自己，并没有考虑未来的出版。

因而日记内容并无多少文采，却充满生活的真实感。

安娜不厌其烦地记录下了他们的每一次用餐（点了什么，吃了什么，吃得好不好），每一次购物，每一次行走，每一次谈话，以及当时的心理活动。

并且，她还把每一笔开支都记录下来——真是个好有记心的主妇。

这次旅行主要逗留的国家都在德国境内，柏林、地雷斯顿、巴登-巴登，等等，所以也引起德语国家的阅读兴趣。

此书甫一面世，就有1925年Vera Mitrofanoff-Demeli 的德译本。

此次由Barbara Conrad的新译本有个特别之处。

日记原稿是由安娜用速记法记录的，陀思妥耶夫斯基是看不懂的。

但是1871年，也就是这场旅行四年之后，陀曾经坚持要烧去这个日记的一大部分，但被安娜抢救下来。

安娜在准备自己回忆录时，将自己的这个日记“翻译”成了正常文字，她去世后出版过她翻译出来的那部分（从彼得堡直到瑞士巴登-巴登）。

由于俄国后来的速记技术有所改变，大多数人都不认识安娜的速记日记。

后来有一位速记专家Z.M.Poschemanskaja在20世纪50年代专门为此学习了安娜所师承的来自Olchin的速记法，以便将她的整部日记解码出来。

这个专家在具体操作时也碰到问题，因为安娜的速记有一些根据自己风格的改变，所以她通过对照安娜自己已经解码的日记来学习安娜的速记特征。

这一对照让她发现，安娜在解码的过程中，其实做了很多事后的改动。

所以，她根据原文整理出来未经更改的原文。

这个德译本就是根据Poschemanskaja的最新解码译出的。

<<陀思妥耶夫斯基：陀氏夫人日记>>

作者简介

Anna Grigorjewna Dostojewskaja, 陀思妥耶夫斯基夫人, 1846-1918
陀思妥耶夫斯基, 1821-1881

<<陀思妥耶夫斯基：陀氏夫人日记>>

书籍目录

- 第一部分
- 第二部分
- 第三部分

<<陀思妥耶夫斯基：陀氏夫人日记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>